

DECLARATION OF CONFORMITY
according to ISO/IEC Guide 22 and EN 45014

Manufacturer's Name: Hewlett-Packard Company
Manufacturer's Address: 11311 Chinden Boulevard
Boise, Idaho 83714-1021, USA

declares, that the product

Product Name: Optional Envelope Feeder
Model Number: C4122A
Product Options: ALL

conforms to the following Product Specifications:

Safety: IEC 950:1991+A1+A2+A3 / EN 60950:1992+A1+A2+A3
EMC: CISPR 22:1993+A1 / EN 55022:1994 Class B 1)
EN 50082-1:1992
IEC 801-2:1991 / prEN 55024-2:1992 - 4 kV CD, 8 kV AD
IEC 801-3:1984 / prEN 55024-3:1991 - 3 V/m
IEC 801-4:1988 / prEN 55024-4:1992 - 0.5 kV Signal Lines
1.0 kV Power Lines
IEC 1000-3-2:1995 / EN61000-3-2:1995
IEC 1000-3-3:1994 / EN61000-3-3:1995
FCC Title 47 CFR, Part 15 Class B2) / ICES-003, Issue 2 / VCCI-21)
AS / NZS 3548:1992 / CISPR 22:1993 Class B1)

Supplementary Information:

The product herewith complies with the requirements of the following Directives and carries the CE-marking accordingly:

- the EMC directive 89/336/EEC.
- 1) The product was tested in a typical configuration with Hewlett-Packard Personal Computer Systems.
 - 2) This Device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

March 3, 1997

For Compliance Information ONLY, contact:

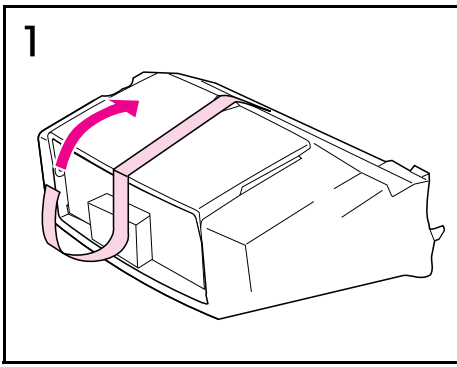
Australia Contact: Product Regulations Manager, Hewlett-Packard Australia Ltd., 31-41 Joseph Street, Blackburn, Victoria 3130, Australia
European Contact: Your Local Hewlett-Packard Sales and Service Office or Hewlett-Packard GmbH, Department HQ-TRE / Standards Europe, Herrenberger Strabe 130, D-71034 Böblingen (FAX: +49-7031-14-3143)
USA Contact: Product Regulations Manager, Hewlett-Packard Company, PO Box 15 Mail Stop 160, Boise, ID 83707-0015 (Phone: 208-596-6000)



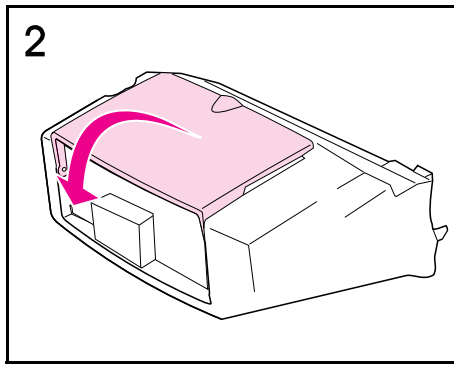
**HP LaserJet 4000, 4000 T,
4000 N, 4000 TN Printers
Optional Envelope Feeder
Installation Guide
(C4122A)**

Lea Esto Primero

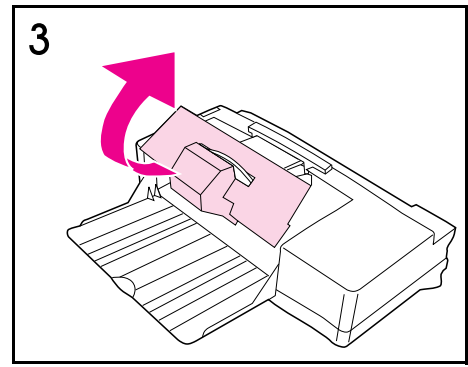
- English
- Česky
- Dansk
- Deutsch
- Español
- Français
- Italiano
- Magyar
- Netherlands
- Norsk
- Polski
- Português
- Suomi
- Svenska
- Türkçe
- По-русски
- Ελληνικά
- 中文
- 中文
- 日本語
- 한국
- ไทย



Pull up to remove the tape from the envelope feeder.



Pull down to open the envelope feeder tray.



Pull out and up to remove the styrofoam and cardboard packaging.

English

Česky

Zatažením směrem nahoru odstraňte pásek z podavače obálek.

Zatažením směrem dolů otevřte zásobník podavače obálek.

Balící materiály z pěny a lepenky vytáhněte směrem ven a nahoru.

Dansk

Træk opad for at fjerne tapen fra konvolutfremføreren.

Træk nedad for at åbne konvolutfremføreren bakke.

Træk ud og op for at fjerne skum- og kartonpakkematerialet.

Deutsch

Ziehen Sie das Klebeband von der Umschlag-Zuführung ab.

Öffnen Sie das Fach der Umschlag-Zuführung (nach unten ziehen).

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial aus Styropor- und Pappe (heraus- und gleichzeitig nach oben ziehen).

Español

Tire hacia arriba para retirar la cinta del alimentador de sobres.

Tire hacia abajo para abrir la bandeja del alimentador de sobres.

Tire hacia arriba para extraer el embalaje de espuma de estireno y de cartón.

Français

Tirez sur le ruban adhésif sur le bac à enveloppes pour le décoller.

Ouvrez le bac de ce dispositif en le faisant basculer vers vous.

Sortez du bac tous les éléments d'emballage en polystyrène et en carton.

Italiano

Tirare il nastro verso l'alto per staccarlo dall'alimentatore buste.

Tirare verso il basso per aprire il vassoio dell'alimentatore buste.

Tirare in fuori e verso l'alto per rimuovere il cartone e il polistirolo d'imballaggio.

Magyar

Felfelé húzva távolítsa el a szalagot a borítékadagolóról.

Lefelé húzva nyissa ki a borítékadagoló tálcáját.

Kifelé és felfelé húzva távolítsa el a habszivacs és kartonpapír csomagolóanyagot.

Nederlands

Omhoogtrekken om het plakband van de envelopinvoer te verwijderen.

Omlaagduwen om de envelopinvoerlade te openen.

Naar buiten en omhoogtrekken om het piepschuim en kartonnen verpakkingsmateriaal te verwijderen.

Norsk

Trekk opp for å fjerne teipen fra konvoluttmateren.

Trekk ned for å åpne skuffen på konvoluttmateren.

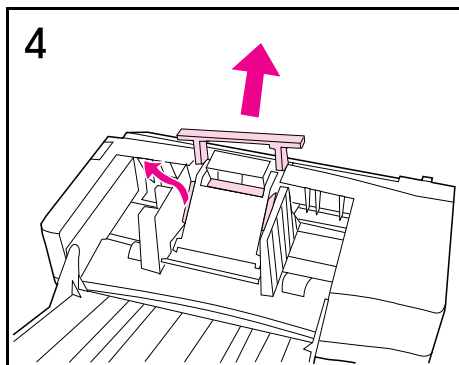
Trekk ut og opp for å fjerne isopor- og pappmaterialet.

Polski

Pociągnij w górę i usuń taśmę z podajnika kopert.

Pociągnij w dół i otwórz pojemnik podajnika kopert.

Wymij z wnętrza pojemnika styropianowe materiały pakunkowe.



Remove the styrofoam packaging and the thin styrofoam insert.

Vyjměte pěnové balení a tenkou pěnovou vložku.

Fjern skumpakkematerialet og den tynde skumindsats.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und den dünnen Einsatz aus Styropor.

Retire el material de embalaje y la protección delgada de espuma de estireno.

Otez les éléments d'emballage et la fine plaque de protection en polystyrène.

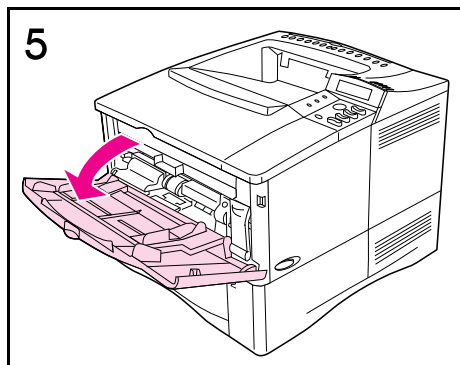
Rimuovere il polistirolo d'imballaggio e l'inserto sottile di polistirolo.

Vegye ki a habszivacs csomagolóanyagot és a vékony habszivacs betétet.

Verwijder het piepschuim-verpakkingsmateriaal en het dunne piepschuim-inzetstuk.

Fjern isopormaterialet og den tynde isoporindsatsen.

Wymij z wnętrza pojemnika styropianowe materiały pakunkowe. Wymij cienką wkładkę styropianową.



Open Tray 1.

Otevřete 1. zásobník.

Åbn Bakke 1.

Öffnen Sie Fach 1.

Abra la bandeja 1.

Ouvrez le bac 1.

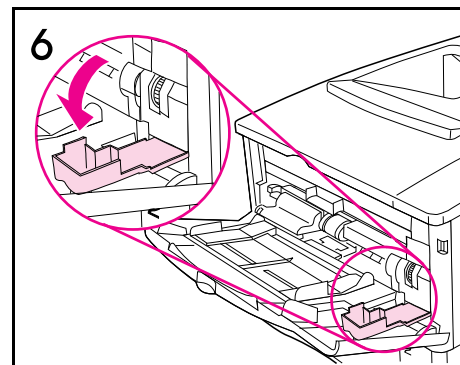
Aprire il vassoio 1.

Nyissa fel az 1. tálcát.

Open lade 1.

Åpne skuff 1.

Otwórz podajnik 1.



Open the access door on the right, front corner of the printer, inside Tray 1.

Otevřete přístupová dvířka v pravém spodním rohu tiskárny v 1. zásobníku.

Åbn dækslet i printerens forreste højre hjørne, inde i Bakke 1.

Öffnen Sie im Fach 1 die Abdeckung an der rechten vorderen Ecke des Druckers.

Abra la puerta de acceso situada en la esquina delantera derecha de la impresora, dentro de la bandeja 1.

Ouvrez la porte d'accès située dans le coin avant droit de l'imprimante, à l'intérieur du bac 1.

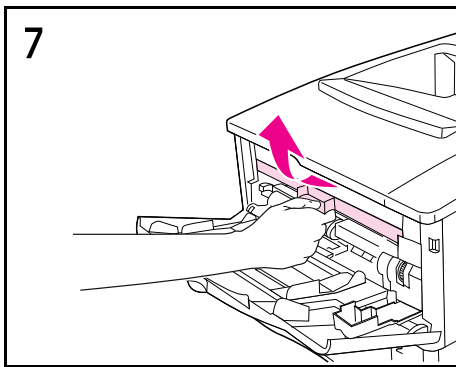
Aprire lo sportello di accesso sull'angolo anteriore destro della stampante, all'interno del vassoio 1.

Az 1. tálcá belsejében, a nyomtató jobboldali, első sarkában nyissa ki a csatlakozónylást.

Open de toegangsklep rechts in de hoek voorop de printer, binnen lade 1.

Åpne tilgangsdekselet som er plassert inni skuff 1 på høyre hjørne foran på skriveren.

Otwórz drzwiczki dostępu w prawym przednim rogu drukarki, wewnątrz podajnika 1.



7
Remove the plastic cover from the printer.
(Replace the cover when the envelope feeder is not attached.)

Z tiskárny sejměte plastický kryt. (Kryt vraťte na své místo, není-li nainstalován podavač obálek.)

Fjern plastdækslet fra printeren (Sæt dækslet på plads igen, når konvolutfremføreren ikke er installeret).

Entfernen Sie die Plastikabdeckung vom Drucker. (Wenn Sie die Umschlag-Zuführung wieder abnehmen, bringen Sie diese Abdeckung wieder an.)

Retire la cubierta de plástico de la impresora (vuelva a colocar la cubierta cuando no esté colocado el alimentador de sobres).

Otez le couvercle en plastique de l'imprimante. (Remettez-le en place lorsque le bac à enveloppes n'est pas monté.)

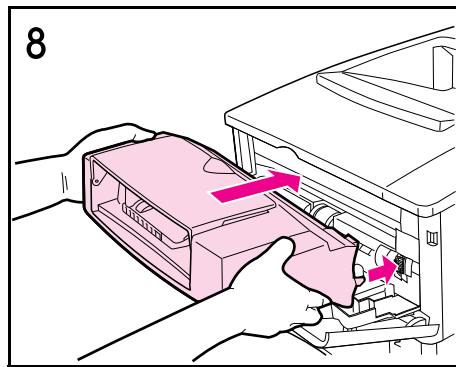
Rimuovere dalla stampante la copertura di plastica (riposizionarla quando l'alimentatore buste non è inserito).

Vegye le a műanyag fedelet a nyomtatóról. (Helyezze vissza a fedelet, ha a borítékadagoló nincs csatlakoztatva.)

Verwijder de kunststoffen afsluiting uit de printer. (Plaats de afsluiting terug wanneer de envelopinvoer niet is aangebracht.)

Fjern plastdekselet fra skriveren. (Montér dekselet når konvoluttmateren ikke er tilkoblet.)

Wymij plastikową przykrywkę z drukarki. (Włóż z powrotem przykrywkę, kiedy podajnik kopert nie będzie podłączony.)



8
Insert the envelope feeder firmly into the printer: it latches into position. Pull outward on the envelope feeder to be sure that it is securely in place.

Podavač obálek pevně zasuňte do tiskárny tak, aby zapadnul do své polohy. Zatažením směrem ven si ověřte, zda podavač obálek dobře sedí na svém místě.

Sæt konvolutfremføreren helt ind i printeren: den klikker selv på plads. Træk udad i konvolutfremføreren for at kontrollere, at den sidder sikkert på plads.

Schieben Sie die Umschlag-Zuführung mit festem Druck in den Drucker hinein, bis sie einrastet. Ziehen Sie an der Umschlag-Zuführung, um sicherzustellen, daß sie fest im Drucker sitzt.

Inserte el alimentador de sobres en la impresora de modo que quede encajado en posición. Tire del mismo hacia fuera para comprobar que está firmemente colocado.

Introduisez le bac à enveloppes dans l'imprimante. Poussez fort jusqu'à ce qu'il soit en place. Vérifiez qu'il est bien bloqué en essayant de le ressortir, mais sans insister.

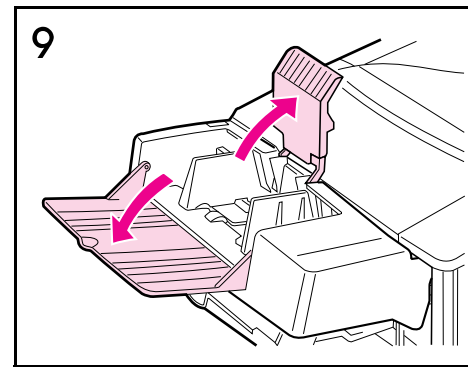
Inserire l'alimentatore buste nella stampante, facendolo scattare in sede. Provare a tirarlo verso l'esterno per accertarsi che sia sistemato saldamente.

Határozott modulattal csúsztassa be a borítékadagólót a nyomtatóba, a helyére fog pattanni. Kifelé húzással győződjön meg arról, hogy a borítékadagoló biztonságosan a helyén van.

Schuif de envelopinvoer stevig in de printer: hij wordt op zijn plaats vergrendeld. Trek aan de envelopinvoer om er zeker van te zijn dat hij stevig op zijn plaats zit.

Sett konvoluttmateren ordentlig inn i skriveren: Den låses på plass. Trekk konvoluttmateren utover for å være sikker på at den er godt festet.

Włóż podajnik kopert dokładnie do drukarki: powinien zaskoczyć na swoje miejsce. Pociągnij za podajnik kopert, aby upewnić się, że jest on dobrze osadzony na swoim miejscu.



9
Fold down the tray extension. Lift the envelope weight.

Vyklopte nástavec zásobníku. Zdvihněte závaží obálek.

Fold bakkeforlængeren ned. Løft konvolutklemmen.

Klappen Sie die Fachverlängerung nach unten. Heben Sie den Umschlagbeschwerer an.

Baje la extensión de la bandeja y levante el pisasobres.

Dépliez l'extension du bac et soulevez le presse-enveloppes.

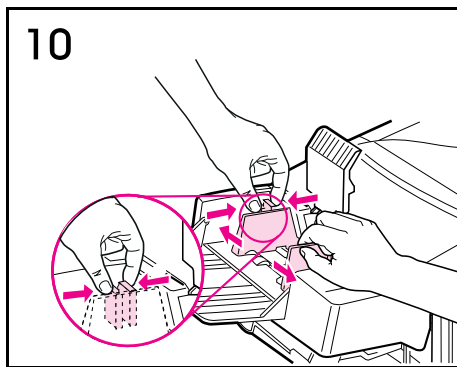
Spiegare verso il basso l'estensione del vassoio. Sollevare il premibuste.

Hajtsa le a tálcá meghosszabbítását. Emelje fel a borítéknehézéket.

Vouw het verlengstuk van de lade uit. Licht het envelopgewicht op.

Fell ned skuffeutvidelsen. Løft konvoluttvekten.

Rozłóż w dół przedłużenie pojemnika. Unieś w górę przycisk kopert.



Squeeze the release lever on the left envelope guide and slide the guides apart.

Stiskněte uvolňovací páčku na levém vodičku obálek a vodička od sebe odtáhněte.

Tryk på udløseren på det venstre konvolutstyr, og skub konvolutstyrene fra hinanden.

Drücken Sie die Entriegelung an der linken Umschlagführung zusammen, und schieben Sie die Führungen auseinander.

Presione la palanca de liberación situada en la guía de sobres izquierda y separe las guías.

Débloquez le levier de verrouillage situé à gauche du guide enveloppes et éloignez les guides l'un de l'autre.

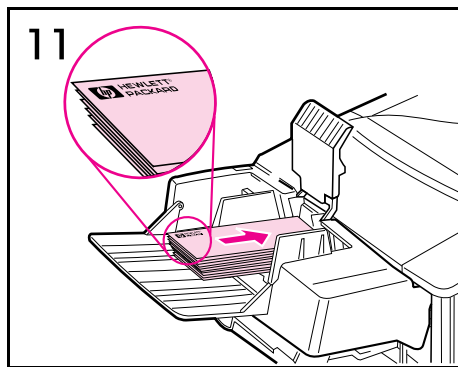
Comprimere la leva di rilascio situata sulla guida sinistra delle buste e allontanare le guide l'una dall'altra.

Nyomja meg a kioldókart a bal borítékbeállítón, és csúsztassa szét a beállítókat.

Knijp in de hendel van de linker envelopgeleider en schuif de geleiders uit elkaar.

Klem sammen utløerspaken på den venstre konvoluttskinnen, og skyv skinnene fra hverandre.

Ściśnij dźwignię zwalniającą na lewym regulatorze kopert i rozsuń regulatory.



Load envelopes into the envelope feeder with the seams down and the postage end toward the printer. Gently push the envelopes in as far as they will go (stack as shown.)

Do podavače obálek vložte obálky slepenou stranou směrem dolů a stranou pro známky směrem k tiskárně. Obálky opatrně zatlačte až nadoraz (viz štos na obrázku).

Læg konvolutterne i konvolutfremføreren med sømmene nedad og frankeringsenden ind mod printeren. Skub forsigtigt konvolutterne så langt ind, som de kan komme (læg dem i stakken som vist).

Legen Sie Umschläge in die Umschlag-Zuführung ein, und zwar mit den Nähten nach unten und der Frankierungsstelle zum Drucker hin. Schieben Sie die Umschläge vorsichtig so weit wie möglich hinein (wie abgebildet gestapelt).

Ponga los sobres en el alimentador con las dobles hacia abajo y la parte del sello orientada hacia la impresora. Empuje los sobres suavemente hasta el tope (apílelos tal como muestra la ilustración.)

Mettez des enveloppes dans le bac, collure vers le bas et coin à affranchir dirigé vers l'intérieur de l'imprimante. Poussez les enveloppes jusqu'à ce qu'elles butent (voir illustration).

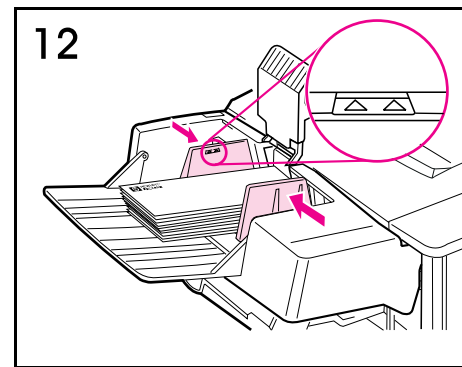
Caricare le buste nell'alimentatore, con i risvolti verso il basso e l'angolo per l'affrancatura verso la stampante. Spingere delicatamente le buste fino in fondo (caricarle come illustrato).

Töltse be a borítékokat a borítékadagolóba a hajtókával lefelé és a bélyeges végükkel a nyomtató felé. Gyengéden (az ábra szerint kötegbe illesztve) nyomja a borítékokat befelé ütközésig.

Laad enveloppen in de envelopgeleider met de naden omlaag en de frankeerzijde naar de printer toe. Druk de enveloppen voorzichtig zo ver mogelijk naar binnen (opstapelen zoals afgebeeld.)

Legg konvolutter i materen, slik at åpningen vender ned og frankeringssiden mot skriveren. Skyv konvoluttene forsiktig inn så langt de går (stable dem som vist på figuren).

Włóż koperty do podajnik kopert, łączeniami w dół i miejscem na znaczek w stronę drukarki. Delikatnie pchnij koperty do wnętrza, tak daleko jak się da (ułoż je jak pokazano).



Adjust the guides to touch the envelopes without bending them. (Fill the envelope feeder only as high as the arrows on the guides.)

Vodička nastavte tak, aby se obálek dotýkala, ale neohýbala je. (Podavač obálek naplňte pouze po šipky na vodičcích.)

Juster konvolutstyrene, så de rører konvolutterne uden at bøje dem (Du må kun fylde konvolutfremføreren op til pilene på styrene).

Schieben Sie die Führungen so weit, bis sie die Umschläge berühren, ohne sie zu verbiegen. (Füllen Sie die Umschlag-Zuführung nur bis zur Höhe der Pfeile an den Führungen.)

Ajuste las guías de forma que entren en contacto con los sobres sin doblarlos (llene el alimentador de sobres sólo hasta el nivel indicado por las flechas de las guías).

Réglez les guides de façon à ce qu'ils effleurent les enveloppes sans les plier. (Ne dépassez pas la hauteur des flèches des guides lorsque vous mettez des enveloppes dans le bac.)

Portare le guide a contatto con le buste, ma senza piegarle (riempire l'alimentatore senza superare il livello indicato dalle frecce sulle guide).

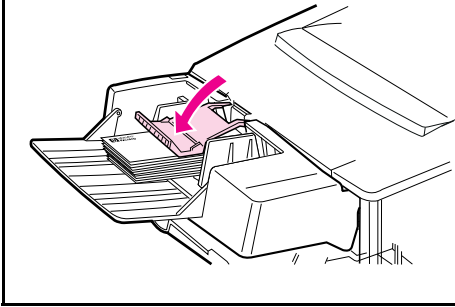
Állítsa be a beállítókat úgy, hogy azok érintsék, de ne hajlítsák meg a borítékokat. (Csak a beállítókon lévő nyílakig töltse meg a borítékadagolót.)

Stel de geleiders zodanig af dat zij de enveloppen raken zonder ze te buigen. (Vul de enveloppinvoer niet hoger dan de pijlen op de geleiders.)

Juster skinnene slik at de ligger inntil konvoluttene uten å bøye dem. (Fyll konvoluttmateren bare opp til pilene på skinnene).

Przesuń regulatory tak, aby dotykały kopert nie wyginając ich. (Napełnij podajnik kopert tylko do strzałek na regulatorach.)

13



Lower the envelope weight onto the envelopes.

Note: You may need to configure the printer software to recognize the envelope feeder. (See the software help.)

Závaží obálek sklopte na obálky.

Poznámka: Může být nutné provést konfiguraci softwaru tiskárny, aby rozpoznala podavač obálek (viz nápověda softwaru).

Sænk konvolutklemmen ned på konvolutterne. Bemærk: Det kan være nødvendigt at konfigurere printerens software, så den anerkender konvolutfremføreren (Se hjælp til printerens software).

Lassen Sie den Umschlagbeschwerer auf die Umschläge hinab.

Hinweis: Eventuell ist es notwendig, die Druckersoftware entsprechend zu konfigurieren, bevor die Umschlag-Zuführung erkannt wird. (Siehe Hilfe zur Software.)

Baje el pisasobres.

Nota: Es posible que tenga que configurar el software de impresión para que reconozca el alimentador de sobres (consulte la ayuda del software de impresión).

Abaissez le presse-enveloppes sur les enveloppes.

Remarque : Vous risquez d'avoir à configurer le logiciel d'imprimante pour qu'il reconnaisse le bac à enveloppes (voir l'aide du logiciel).

Abbassare il premibuste.

Nota: potrebbe essere necessario configurare il software della stampante per rilevare l'alimentatore buste (consultare la guida del software).

Eressze le a borítéknehezéket a borítékokra.

Megjegyzés: A nyomtatószoftvert valószínűleg konfigurálni kell ahhoz, hogy felismerje a borítékadagolót. (Lásd a szoftver súgóját.)

Plaats het envelopgewicht weer op de enveloppen.

Let op: Mogelijk moet u de printersoftware configureren zodat deze de envelopinvoer herkent. (Zie de Help voor de software.)

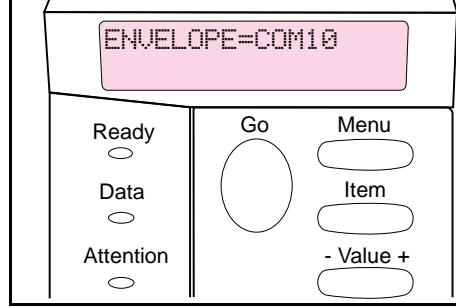
Senk konvoluttvekten ned på konvoluttene.

Merk: Du må sannsynligvis konfigurere skriverprogramvaren for at den skal registrere konvoluttmateren (se hjelpefunksjonen i programvaren).

Spuść przycisk na plik kopert.

Uwaga: Może zająć potrzeba skonfigurowania oprogramowania drukarki, aby rozpoznawało ono podajnik kopert. (Zobacz pomoc do oprogramowania.)

14



Make sure the correct envelope size appears on the control panel. Press **[GO]** if correct, press **[- Value +]** to select other sizes.

Zkontrolujte, zda je na ovládacím panelu zobrazen správný formát obálek. Stiskněte **[POKRAČOVAT]** pokud je formát správný, stisknutím **[- Hodnota +]** zvolte jiné formáty.

Kontrollér, at det korrekte konvolutformat er vist på kontrolpanelet. Tryk på **[START]**, hvis konvolutformatet er korrekt, eller tryk på **[- Værdi +]** for at vælge andre formater.

Stellen Sie sicher, daß das richtige Umschlagformat auf dem Bedienfeld angezeigt wird. Drücken Sie die GO-Taste, wenn das Format richtig ist. Drücken Sie die Taste **[- Wert +]**, wenn Sie ein anderes Format einstellen möchten.

Compruebe que el panel de control indica el tamaño correcto de los sobres. Pulse **[CONTINUAR]** si el tamaño es correcto, o **[- VALOR +]** para seleccionar otro tamaño.

Assurez-vous que le panneau de commande affiche le bon format d'enveloppe. Appuyez sur **[Reprise]** si c'est le cas, sinon, appuyez sur **[- Valeur +]** pour sélectionner un autre format.

Accertarsi che sul pannello di controllo sia visualizzato il formato giusto delle buste. Se il formato è corretto, premere **[Continua]**, altrimenti premere **[- Valore +]** per selezionare il formato giusto.

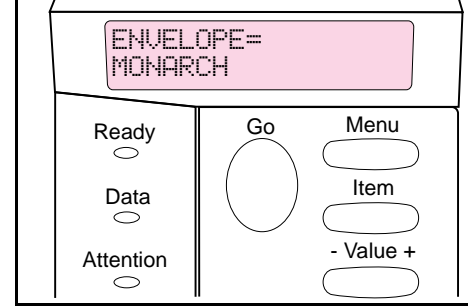
Győződjön meg arról, hogy a helyes boríték méret jelenik meg a kezelőpanelen. Ha igen, nyomja meg a **[Folytatás]** gombot, ha nem, nyomja meg az **[- Érték +]** gombot más méretek kiválasztásához.

Controleer of het juiste envelopformaaf op het bedieningspaneel staat. Druk op **[START]** als het formaaf juist is, druk op **[- Waarde +]** om een ander formaaf te kiezen.

Kontroller at riktig konvoluttstørrelse vises på kontrollpanelet. Trykk på **[Start]** hvis den er riktig, eller på **[- Verdi +]** for å velge andre størrelser.

Upewnij się, że na panelu sterowania pojawia się właściwy format kopert. Jeżeli jest właściwy, naciśnij **[START]**, jeżeli nie jest, naciśnij **[- Wartość +]**, aby wybrać inny format.

15



Whenever you print envelopes, select the envelope size from the Paper Handling Menu in the printer's control panel (see step 14).

Při každém tisku obálek zvolte formát obálky z nabídky zpracování papíru na ovládacím panelu tiskárny (viz krok 14).

Hver gang du udskriver på konvolutter, skal du vælge konvolutformatet i Papirhåndteringsmenuen på printerens kontrolpanel (se trin 14).

Vor jedem Drucken von Umschlägen wählen Sie das Umschlagformat über das Papierzuführungsmenü auf dem Bedienfeld des Druckers (siehe Schritt 14).

Siempre que imprima en sobres, seleccione el tamaño en el menú Manejo del papel del panel de control de la impresora (consulte el paso 14).

Lorsque vous procédez à l'impression d'enveloppes, sélectionnez le format dans le menu Traitement du papier du panneau de commande de l'imprimante (voir étape 14).

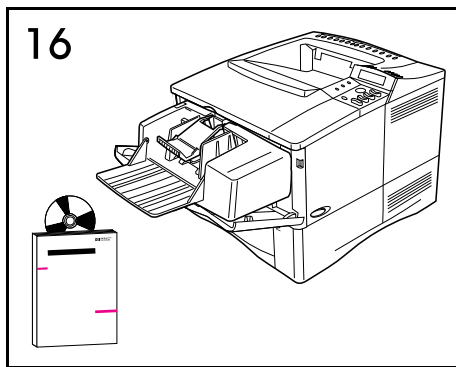
Ogni volta che si stampa sulle buste, selezionare il formato dal menu Gestione carta del pannello di controllo della stampante (vedere il punto 14).

Amikor borítékot nyomtat, válassza ki a boríték méretét a nyomtató kezelőpaneljének Papirkezelés menüjéből (lásd a 14. lépést).

Wanneer u enveloppen afdrukt, moet u het envelopformaaf uit het menu Papierverwerking op het bedieningspaneel van de printer selecteren (zie stap 14).

Når du skal skrive ut konvolutter, velger du konvoluttstørrelsen fra Papirhåndteringsmenyen på skriverens kontrollpanel (se trinn 14).

Przy każdym drukowaniu kopert, należy wybrać format koperty w menu "Obsługa papieru" na panelu sterowania drukarki (zobacz czynność 14).



Select the envelope size from your software application or the printer driver. See the user's guide for more important information.

Formát obálky zvolte ve své softwarové aplikaci nebo v řídicím programu tiskárny. Další důležité informace naleznete v uživatelské příručce.

Vælg konvolutformatet i softwareprogrammet eller printerdriveren. Du kan finde flere vigtige oplysninger i brugervejledningen.

Wählen Sie das Umschlagformat über die Softwareanwendung oder den Druckertreiber. Weitere wichtige Informationen hierzu finden Sie im Benutzerhandbuch.

Seleccione el tamaño del sobre en el software de aplicación o en el controlador de impresora. Consulte la guía del usuario para obtener más información importante.

Sélectionnez le format d'enveloppe dans l'application utilisée ou dans le pilote d'imprimante. Pour de plus amples informations, reportez-vous au Guide d'utilisation.

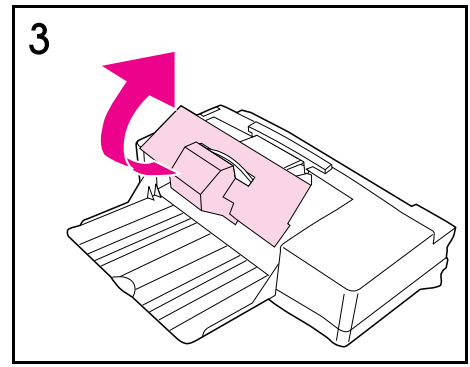
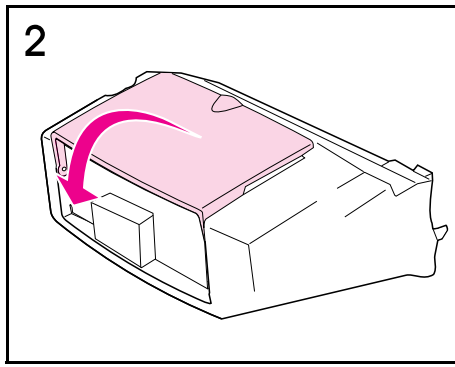
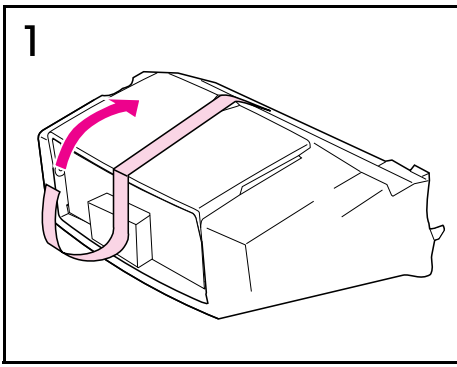
Selezionare il formato delle buste dall'applicazione software o dal driver della stampante. Consultare la Guida dell'utente per altre informazioni.

Válassza ki a borítékméretet a szoftver alkalmazásból vagy a nyomtatóillesztő-programból. További fontos információkért lapozza fel a nyomtató felhasználói kézikönyvét.

Selecteer het envelopforma in uw softwareprogramma of de printerdriver. Zie de gebruikershandleiding voor verdere belangrijke informatie.

Velg konvoluttstørrelsen gjennom programmet eller skriverdriveren. Slå opp i brukerhåndboken hvis du vil ha mer viktig informasjon.

Wybierz format koperty w swoim programie lub w sterowniku drukarki. Więcej potrzebnych informacji można znaleźć w instrukcji obsługi drukarki.



1 Puxe para cima para remover a fita do alimentador de envelopes.

2 Puxe para baixo para abrir a bandeja do alimentador de envelopes.

3 Puxe para fora e para cima para remover o isopor e o papelão de embalagem.

Suomi Vedä teippiä ylös ja poista se kirjekuorilokerosta.

Svenska Dra teipen uppåt för att avlägsna den från kuvertmataren.

Türkçe Zarf besleyicideki bandı çıkarmak için yukarı kaldırın.

Potynite vverh i удалите ленту, использованную для упаковки питателя конвертов.

Πέστε προς τα κάτω για ν' ανοίξετε το δίσκο του τροφοδότη φακέλων.

Потяните вниз и откройте лоток питателя конвертов.

Ανασηκώστε για ν' αφαιρέσετε την ταινία από τον τροφοδότη φακέλων.

Πιέστε προς τα κάτω για ν' ανοίξετε το δίσκο του τροφοδότη φακέλων.

Траβήξτε για ν' αφαιρέσετε το αφρολέξ και τα χαρτόνια της συσκευασίας.

Ανασηκώστε για ν' αφαιρέσετε την ταινία από τον τροφοδότη φακέλων.

Πιέστε προς τα κάτω για ν' ανοίξετε το δίσκο του τροφοδότη φακέλων.

Потяните в направлении наружу и вверх и удалите пенопласт и картон, использованные для упаковки принтера.

Ανασηκώστε για ν' αφαιρέσετε την ταινία από τον τροφοδότη φακέλων.

Πιέστε προς τα κάτω για ν' ανοίξετε το δίσκο του τροφοδότη φακέλων.

Траβήξτε για ν' αφαιρέσετε το αφρολέξ και τα χαρτόνια της συσκευασίας.

往上升以去除信封输送机上的胶帶。

往下拉以打开信封输送器的盘。

往外并往上升，以取出泡沫塑料和纸板包装物。

向上拉以便撕去信封供輸槽上的膠帶。

向下拉開信封供輸槽的延伸板。

向外且向上拉以便取出保麗龍及紙板包裝材料。

封筒フィーダからテープをはがします。

封筒フィーダ用のトレイを下に降ろします。

発泡スチロールとボール紙を取り外します。

봉투 공급기에서 테이프를 위로 올려 떼내십시오.

봉투 공급기 용지함을 밑으로 내려서 엽니다.

포장 재료인 스티로폼과 판지를 끌어내어 위로 올려서 제거하십시오.

ดึงขึ้น และดึงเทปออกจากอุปกรณ์ป้อนซองจดหมาย

ดึงลงเพื่อเปิดถาดของอุปกรณ์ป้อนซองจดหมาย

ดึงออกและยกขึ้นเพื่อนำโฟมและกระดาษแข็งที่ใช้ในการบรรจุหีบห่อออก

Português

Suomi

Svenska

Türkçe

По-русски

Ελληνικά

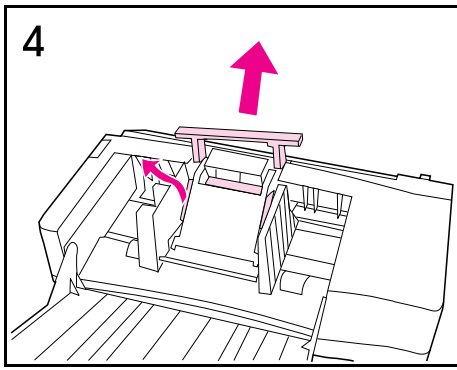
中文

中文

日本語

한글

ไทย



Remova o isopor de embalagem e o inserto de isopor fino.

Poista styroxinen pakkausmateriaali ja ohut sisäkappale.

Avlägsna förpackningsplasten och det tunna plastinlägget.

Körpük ambalaj malzemesini ve ince körpük parçasını çıkarın.

Удалите пенопластовую упаковку и тонкий вкладыш из пенопласта.

Αφαιρέστε το αφρολέξ της συσκευασίας και το λεπτό ένθετο αφρολέξ της συσκευασίας.

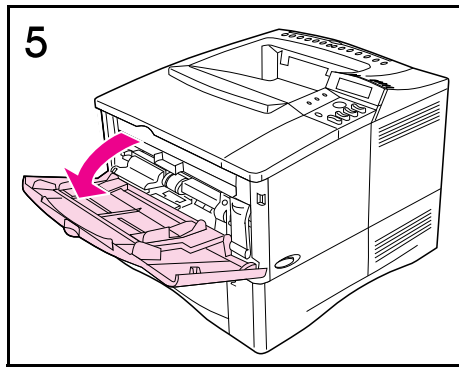
取出泡沫塑料包装物和薄的泡沫塑料填片。

取出保麗龍包裝材料及薄的保麗龍填充物。

発泡スチロールと薄い詰め物を取り外します。

스티로폼 포장 재료와 안에 끼어 있는 얇은 스티로폼을 제거하십시오.

ดึงโฟมที่ใช้ในการบรรจุหีบห่อและโฟมชนิดบางที่อยู่ภายในออก



Abra a bandeja 1.

Avaa lokero 1.

Öppna Fack 1.

Tepsi 1'i açın.

Откройте лоток 1.

Ανοιξτε το Δίσκο 1.

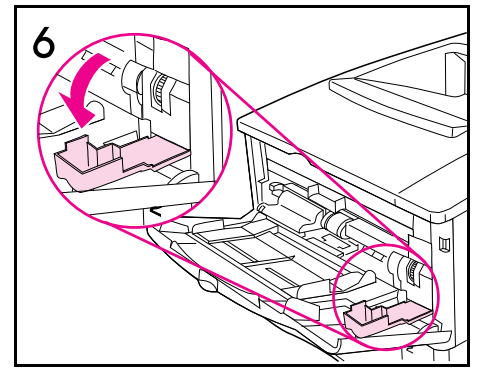
打开纸盘 1。

打開 1 號紙匣。

トレイ 1 を開きます。

1 번 용지함을 여십시오.

เปิดถาด 1



Abra a porta de acesso no canto direito, na frente da impressora, dentro da bandeja 1.

Avaa kirjoittimen oikeassa etukulmassa oleva luukku lokeron 1 sisältä.

Öppna luckan som sitter i det högra hörnet på framsidan av skrivaren, inuti Fack 1.

Tepsi 1'in içerisinde, yazıcının ön sağ köşesindeki erişim kapasını açın.

Откройте дверцу, расположенную внутри лотка 1 в правом углу с передней стороны принтера.

Ανοιξτε τη θυρίδα πρόσβασης στη δεξιά εμπρόθια γωνία του εκτυπωτή στο εσωτερικό του Δίσκου 1.

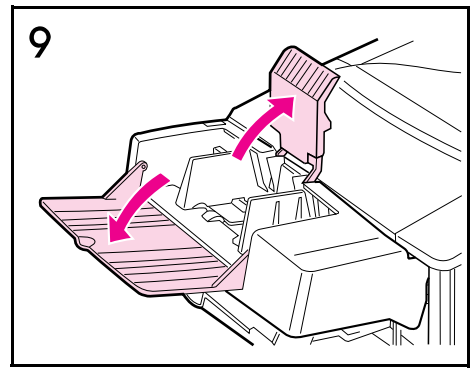
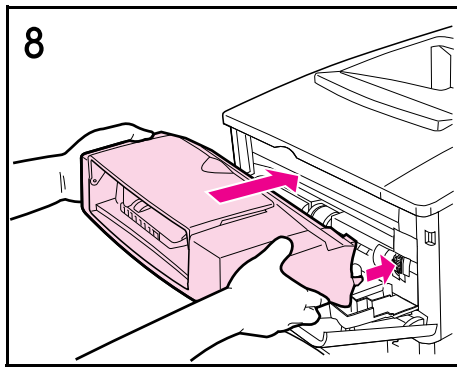
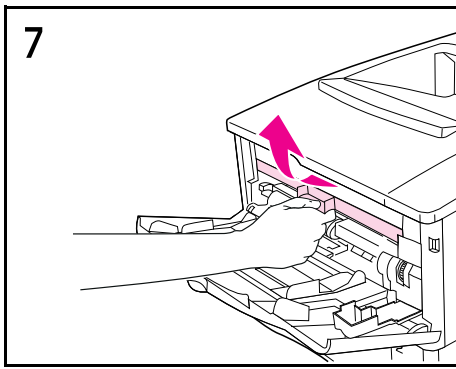
打开打印机右前角纸盘 1 内的出入门。

打開位於 1 號紙匣裡面，印表機正面右邊的機門。

トレイ 1 の内側、プリンタ正面の右端のアクセスドアを開きます。

1 번 용지함 안에 있는 프린터의 오른쪽 앞 구석에 위치한 액세스 문을 여십시오.

เปิดช่องทางเข้าทางด้านขวามือ ที่มุมด้านหน้าของเครื่องพิมพ์ ภายในถาด 1



7
Remova a tampa plástica da impressora. (Recoloque a tampa quando o alimentador de envelopes não estiver sendo usado.)

8
Insira o alimentador de envelopes com firmeza na impressora: ele trava na posição. Tente puxar o alimentador de envelopes para fora para verificar se está preso na posição.

9
Abaise a extensão da bandeja. Levante o suporte de apoio dos envelopes.

Poista kirjoittimen muovinen kansi. (Laita kansi takaisin paikoilleen, kun kirjekuorilokero ei ole liitettyä.)

Aseta kirjekuorilokero tiukasti kirjoittimeen: se lukkiutuu paikoilleen. Vedä kirjekuorilokeroa ulos varmistaaksesi sen olevan kunnolla kiinni.

Käännä lokeron jatkoalusta alas. Nosta kirjekuoripaino ylös.

Avlägsna plastskivan ur skrivaren. (Sätt tillbaka skivan när kuvertmataren inte är installerad.)

Skjut in kuvertmataren ordentligt i skrivaren: den ska knäppa fast. Dra i kuvertmataren för att kontrollera att den sitter som den ska.

Fäll ner pappersstödet. Lyft upp kuvertplattan.

Yazıcının plastik kapağını çıkarın. (Zarf besleyici takılı değilken kapağı geri yerine takın.)

Zarf besleyiciyi yazıcının içine sıkıca itin: yerine kenetlenecektir. Yerine sıkıca oturduğundan emin olmak için zarf besleyiciyi dışarıya doğru çekin.

Tepsi uzantısını aşağıya katlayın. Zarf ağırlığını kaldırın.

Удалите с принтера пластиковую крышку. (Установите крышку на место, если питатель конвертов не присоединен.)

Плотно вставьте питатель конвертов в принтер. Питатель должен зафиксироваться в рабочем положении.

Потяните питатель конвертов наружу, чтобы убедиться, что он плотно установлен в рабочее положение.

Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα από τον εκτυπωτή. (Επαναποθετήστε το κάλυμμα όταν δεν χρησιμοποιείτε τον τροφοδότη φακέλων).

Εφαρμόστε τον τροφοδότη φακέλων στον εκτυπωτή μέχρι να στερεωθεί καλά. Τραβήξτε τον τροφοδότη φακέλων προς τα έξω για να βεβαιωθείτε ότι έχει εφαρμοστεί στη θέση του.

Αναπτύξτε την προέκταση του δίσκου. Ανασηκώστε το βάρος συγκράτησης των φακέλων.

取出打印机塑料盖。(信封输送机未连接时，放回此盖。)

将信封输送机牢固地插入打印机，使其锁入位。向外拉信封输送机以确保它安全到位。

折下纸盘扩展部分，抬起信封压板。

拿掉印表機的塑膠防塵罩。(您以後若拆掉信封供輸槽時，請裝回此防塵罩。)

將信封供輸槽用力裝入印表機，讓它卡到其安裝固定位置。將信封供輸槽向外輕拉一下，以確定它已穩固地安裝好。

拉下延伸板，並提起信封上導板。

プリンタからプラスチック製のカバーを取り外します (封筒フィーダが取り付けられていないときは、カバーを元に戻します)。

封筒フィーダをプリンタにしっかりと挿入し、正しい位置にはめ込みます。封筒フィーダを手前に引いてみて、正しく挿入されたかどうか確認します。

トレイ拡張部を下に降ろし、封筒押さえを上げます。

프린터에서 플라스틱 덮개를 제거하십시오. (봉투 공급기가 부착되어 있지 않으면, 덮개를 다시 씌웁니다.)

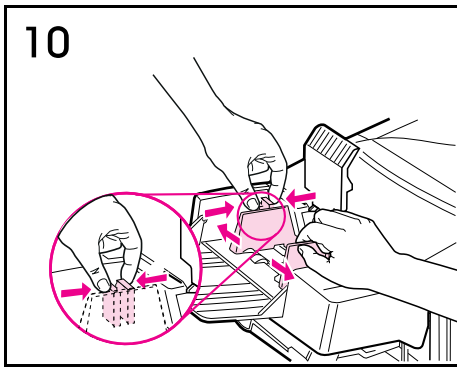
봉투 공급기를 프린터 안으로 힘껏 밀어 넣어서 제자리에 걸리도록 합니다. 봉투 공급기를 바깥쪽으로 당겨서 바른 위치에 있는지 확인하십시오.

다용도 용지함 확장을 밑으로 접어 넣습니다. 봉투 추를 들어올립니다.

ดึงพลาสติกที่คลุมเครื่องพิมพ์ออก (ให้คลุมพลาสติกไว้ในเวลาที่ไม่ได้ติดตั้ง อุปกรณ์ป้อนของจดหมาย)

ต่ออุปกรณ์ป้อนของจดหมายเข้ากับเครื่องพิมพ์ให้แน่น: จะล๊อคในตำแหน่งพอดี ลองดึงอุปกรณ์ป้อนของจดหมายเข้าหาตัวท่านเพื่อทดสอบว่าต่อเข้ากับ เครื่องพิมพ์เรียบร้อยแล้วหรือไม่

คลี่ถาดขยายออกมา ยกตัวทับของจดหมายขึ้น



Pressione a alavanca de liberação na guia de envelopes esquerda e deslize as guias em direções opostas.

Purista vasemmassa kirjekuoren ohjaimessa olevaa vapautinsalpa ja liu'uta ohjaimet erilleen.

Tryck ihop regeln på den vänstra kuvertledaren och skjut isär kuvertledarna.

Sol zarf kılavuzu üzerindeki bırakma kolunu sıkıştırıp kılavuzları iterek birbirlerinden uzaklaştırın.

Откройте дополнительную опору лотка. Поднимите прижимное устройство для конвертов. Надавите на фиксатор левой направляющей конвертов и раздвиньте направляющие.

Πιέστε το μοχλό απασφάλισης στον αριστερό οδηγό φακέλων και απομακρύνετε τους οδηγούς.

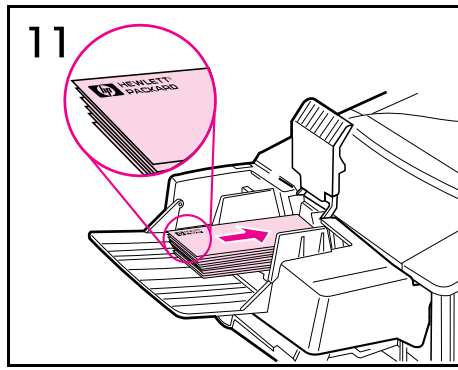
挤压左信封导板上的释放杆，将挡板滑开。

捏住左面信封導板上的釋放桿，將左右導板分別向外推開。

封筒の左ガイドのリリースレバーを押さえながら、ガイドを移動して間隔をあけます。

봉투 조정기 왼쪽의 해제 레버를 눌러서 조정기를 양쪽으로 벌어서 하십시오.

บีบ คันโยกปล่อยของจดหมาย ที่อยู่ทางด้านซ้ายของตัวกำกับขอบของจดหมาย แล้วเลื่อน ตัวกำกับทั้งสองด้านให้ห่างออกจากกัน



Carregue os envelopes no alimentador de envelopes com as emendas para baixo e a área de postagem voltada para a impressora. Com cuidado, empurre os envelopes para dentro da impressora, o máximo possível (empilhe como mostrado).

Lataa kirjekuoria kirjekuorilokeroon, saumat alapäin ja postimerkkipää kirjoitinta kohti. Työnnä kirjekuoria kevyesti niin pitkälle kuin ne menevät (pinoa kuten kuvassa).

Lägg i kuvert i kuvertmataren med skarvarna nedåt och hörnet där frimärket ska sitta in emot skrivaren. Skjut försiktigt in kuverten så långt det går (enligt illustrationen).

Zarf besleyiciye, zarfları ek yerleri alta ve pul yapıştirılan ucu öne gelecek şekilde yerleştirin. Zarfları zorlamadan gidebildikleri kadar içeriye itin (gösterilen şekilde desteleyin.)

Загрузите конверты в питатель швами вниз и стороной для марки в направлении принтера. Осторожно протолкните конверты в направлении принтера до упора (способ укладки показан на рисунке).

Τοποθετήστε φακέλους στον τροφοδότη φακέλων με την επιφάνεια επικόλλησης προς τα κάτω και το σημείο επικόλλησης γραμματοσήμων προς τον εκτυπωτή. Πιέστε ελαφρά τους φακέλους προς τα μέσα μέχρι να συναντήσουν αντίσταση (το πακέτο φακέλων σε διάταξη σύμφωνα με το σχήμα).

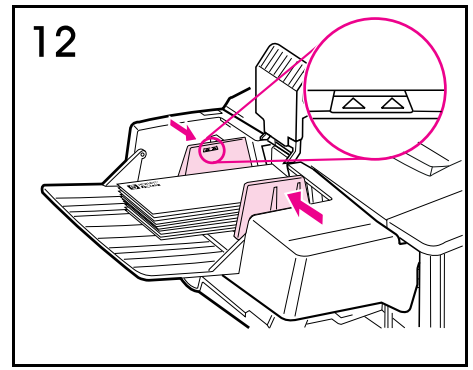
将信封装入信封输送器，封口面向下，贴邮票端朝向打印机。将信封轻轻推到尽头。（如图所示堆放。）

參考圖示將（西式）信封以封口向下，貼郵票的一端朝向印表機的方式，裝入信封供輸槽。輕輕地將信封儘量往供輸槽裡面推到底。

封筒の裏面を下にし、切手を貼る角をプリンタの方に向けて、封筒をフィードに入れます。封筒が奥に突き当たるまでいねいに挿入します（図のように積み重ねます）。

봉투의 접합선을 밑으로 하고 우표 붙이는 면을 프린터로 향하게 하여 봉투 공급기에 공급합니다. 봉투를 가볍게 밀어서 끝까지 넣으십시오(그림과 같이 쌓음).

บรรจุของจดหมายลงไปเป็นรูปทรงป้อนของจดหมาย โดยหันส่วนที่เป็นรอยต่อลงไปและให้สอดด้านที่ติดแสตมป์เข้าไปที่เครื่องพิมพ์ก่อน ค่อยๆดันของเข้าไปให้ลึกที่สุดเท่าที่จะเข้าไปได้ (จะเรียงกันดังรูป)



Ajuste as guias para que toquem os envelopes sem curv-los. (Preencha o alimentador de envelopes somente até a altura das setas das guias.)

Säädä ohjaimet niin että ne koskettavat kirjekuoria niitä kuitenkaan taivuttamatta. (Täytä kirjekuorilokero vain ohjaimissa oleviin nuoliin saakka.)

Justera ledarna, så att de ligger an emot kuverten utan att dessa böjs. (Fyll inte på kuvertmataren mer än till pilarna på ledarna.)

Kılavuzları, zarflara bükmeden dokunacak şekilde ayarlayın. (Zarf besleyiciyi sadece kılavuzların üzerindeki okların hizasına kadar doldurun.)

Отрегулируйте положение направляющих так, чтобы они касались конвертов, не изгибая их. (Питатель для конвертов следует заполнять только до уровня стрелок на направляющих.)

Ρυθμίστε τους οδηγούς μέχρι ν' αγγίξουν τους φακέλους χωρίς να τους λυγίζουν. (Τοποθετήστε φακέλους στον τροφοδότη μέχρι το σημείο που δείχνουν τα βέλη στους οδηγούς.)

将信封装入信封输送器，封口面向下，贴邮票端朝向打印机。将信封轻轻推到尽头。（如图所示堆放。）

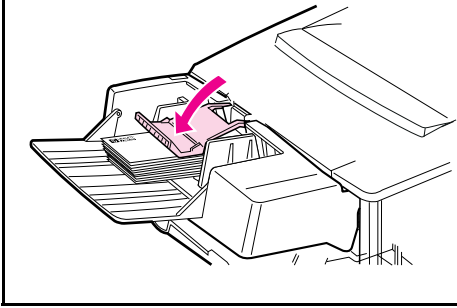
調整信封導板讓它們輕輕碰在信封兩端，但是不要太緊而扭曲了信封。（添裝信封時，不要超過導板上的標記。）

封筒が曲がらないように調節して、ガイドを封筒に当てます（封筒がガイドの矢印の位置を超えないようにします）。

조정기를 조절하여 봉투가 휘지 않도록 하여 닫으십시오. (조정기의 화살표 위치까지 봉투를 채우십시오.)

ปรับตัวกำกับขอบของจดหมายให้เข้าไปชิดกับของจดหมายโดยที่ไม่ทำให้ของจดหมายโค้งงอ (เดิมของจดหมายเข้าไปได้ แต่จะต้องไม่สูงเกินกว่ารูปลูกศรบนตัวกำกับของจดหมาย)

13



Abaixe o suporte de apoio sobre os envelopes. Nota: Pode ser necessário configurar o software de impressão para que reconheça o alimentador de envelopes. Consulte a ajuda do software.

Laske kirjekuoripaino kirjekuorten päälle.

Huomaa: Sinun täytyy ehkä määrittää kirjoitinohjelmisto tunnistamaan kirjekuorilokero. (Katso ohjelmiston ohjeita.)

Fäll ner plattan över kuverten.

Obs! Det kan hända att du måste konfigurera skrivarprogrammet för att datorn ska känna av kuvertmataren. (Se hjälpsystemet för programmet.)

Zarf ağırlığını zarfların üzerine indirin.

Not: Yazıcı yazılımını zarf besleyiciyi tanıyacak şekilde yapılandırmanız gerekebilir. (Yazılım yardımına bakın.)

Опустите прижимное устройство для конвертов на конверты. Примечание: Вам может потребоваться задать конфигурацию программного обеспечения принтера, чтобы он распознавал питатель конвертов. (См. справку программного обеспечения.)

Χαμηλώστε το βάρος συγκράτησης πάνω στους φακέλους. Σημείωση: Ίσως χρειαστεί να διαμορφώσετε το λογισμικό του εκτυπωτή ώστε ν' αναγνωρίζει τον τροφοδότη φακέλων (βλ. βοήθεια για το λογισμικό).

将信封压板放下压在信封上。

说明: 可能需要配置打印机软件以识别信封输送机。(参阅软件帮助。)

拉下信封上導板到信封上。

注意: 您可能需要先設定印表機軟體, 以讓您的電腦系統察覺信封供輸槽的存在。(請參閱軟體的輔助說明。)

封筒押さえを下げて、封筒の上ののせます。注: 封筒フィーダが認識されるようにプリンタ ソフトウェアを設定する必要があるかもしれません (ソフトウェアのヘルプを参照してください)。

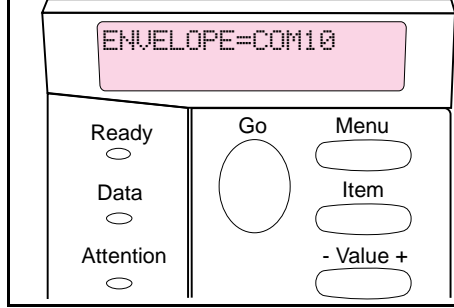
봉투 추를 봉투 위에 내려놓습니다.

주: 프린터 소프트웨어가 봉투 공급기를 인식하도록 구성하십시오. (소프트웨어 도움말 참조.)

วางตัวทับของจดหมายลงไปบนของ

หมายเหตุ: ท่านอาจจำเป็นต้องกำหนดค่าให้ซอฟต์แวร์เครื่องพิมพ์ใหม่เพื่อให้รู้จัก อุปกรณ์ป้อนของจดหมายนี้ (ดูคำอธิบายซอฟต์แวร์)

14



Verifique se o tamanho do envelope correto é exibido no painel de controle. Pressione [CONTINUAR] se estiver correto, pressione [- Valor +] para selecionar outros tamanhos.

Varmista, että ohjauspaneelissa näkyy oikea kirjekuorikoko. Paina [JATKA], jos koko on oikein, paina [- Arvo +], jos haluat valita toisen koon.

Kontrollera att rätt kuvertstorlek anges på skrivarens kontrollpanel. Tryck på [Start] om rätt storlek anges eller tryck på [- Värde +] för att ange en annan storlek.

Kontrol panelinde doğru zarf boyutunun görüldüğünden emin olun. Doğruysa [Devam] düğmesine, başka boyut seçmek içinse [- Değer +] düğmesine basın.

Убедитесь, что на панели управления показан правильный размер конвертов. Если установлен правильный размер, нажмите клавишу [ПРОДОЛЖИТЬ]. В противном случае установите размер, нажимая клавишу [- Значение +].

Βεβαιωθείτε ότι στον πίνακα ελέγχου εμφανίζεται το σωστό μέγεθος φακέλων. Πατήστε [GO] αν είναι σωστό ή πατήστε [- Value +] για επιλογή άλλων μεγεθών.

确保控制面板上出现正确的信封尺寸。如果正确, 则按 [执行]。按 [-数值+] 以选择其他尺寸。

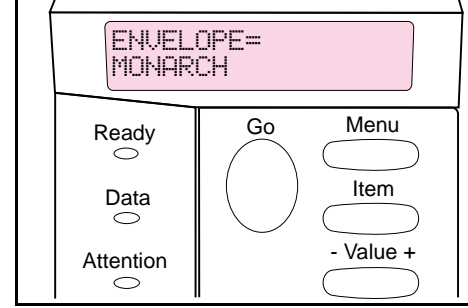
確定控制板顯示螢幕所顯示的信封尺寸符合實際所裝入的信封。如果它是正確的, 請按 [列印], 否則按 [- 數值 +] 來選擇其它尺寸。

コントロールパネルに正しい封筒サイズが表示されていることを確かめます。サイズが正しい場合は [GO] を、別のサイズを選択する場合は [- Value +] を押します。

맞는 봉투 크기가 제어판에 나타나도록 확인합니다. 맞는 경우 [진행] 을 누르고, 다른 크기를 선택하려면 [- 값 +] 을 누르십시오.

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าขนาดของจดหมายที่ถูกต้องปรากฏอยู่บนแผงหน้าปัดควบคุม กดปุ่ม [ทำงาน] ถ้าถูกต้อง กดปุ่ม [- ค่า+] เพื่อเลือกขนาดอื่น

15



Sempre que imprimir envelopes, seleccione o tamanho do envelope no menu Manuseio de Papel, no painel de controle da impressora. Consulte a etapa 14.

Kun tulostat kirjekuoria, valitse kirjekuorikoko kirjoittimen ohjauspaneelin Paperivalikosta (katso vaihetta 14).

När du skriver ut på kuvert ska du ange kuvertstorlek i menyn Pappershantering på skrivarens kontrollpanel (se steg 14).

Zarf üzerine baskı yaparken zarf boyutunu yazıcının kontrol panelindeki Kağıt Kullanımı Menüsü'nden seçin (işlem 14'e bakın).

При печати на конвертах выбирайте размер конверта из меню обработки бумаги на панели управления принтера (см. шаг 14).

Όταν τυπώνετε φακέλους επιλέξτε το μέγεθος από το μενού Paper Handling στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή (βλ. βήμα 14).

无论何时打印信封, 在打印机控制面板的“纸张处理”菜单中选择信封尺寸。(参见步骤 14。)

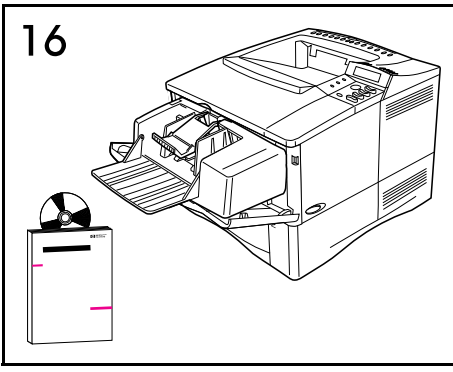
每次列印信封時, 請參閱步驟 14, 從印表機控制板的 Paper Handling (紙張使用) 功能表中選擇信封尺寸。

封筒印刷を行う場合は、プリンタのコントロールパネルの [Paper Handling (用紙の取扱い)] メニューから封筒サイズを選択します (手順の 14 番を参照)。

봉투를 인쇄할 때마다 프린터 제어판의 용지 다루기 메뉴에서 봉투 크기를 선택하십시오 (14단계 참조).

เมื่อได้ก็ตามที่ท่านพิมพ์ของจดหมาย ให้เลือกขนาดของจดหมายจากเมนู Paper Handling ที่หน้าปัดควบคุมของเครื่องพิมพ์ (ดูขั้นตอน 14)

16



Selecione o tamanho do envelope no seu aplicativo ou driver da impressora. Consulte o guia do usuário para obter mais informações importantes.

Valitse kirjekuorikoko joko ohjelmasta tai kirjoitinohjaimesta. Käyttöopas sisältää tärkeitä lisätietoja.

Välj kuvertstorlek i tillämpningsprogrammet eller i skrivardrivrutinen. I användarhandboken finns ytterligare viktiga upplysningar.

Zarf boyutunu yazılım uygulamanızdan veya yazıcı sürücüsünden seçin. Daha önemli bilgiler için kullanım kılavuzuna bakın.

Выберите размер конверта при помощи прикладной программы или драйвера принтера. Важные дополнительные сведения приведены в Руководстве для пользователей к принтеру.

Επιλέξτε το μέγεθος των φακέλων από την εφαρμογή του λογισμικού σας ή τον οδηγό του εκτυπωτή. Ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης για περισσότερες σημαντικές πληροφορίες.

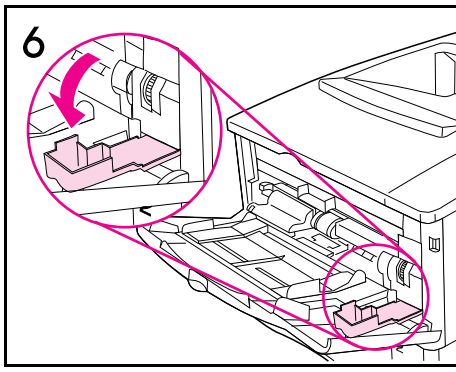
在软件应用程序或打印机驱动程序中选择信封尺寸。要得到更多重要信息，请参阅用户指南。

從您的軟體應用程式或是印表機驅動程式來選擇信封尺寸。其它相關的重要資訊，請參閱使用者手冊。

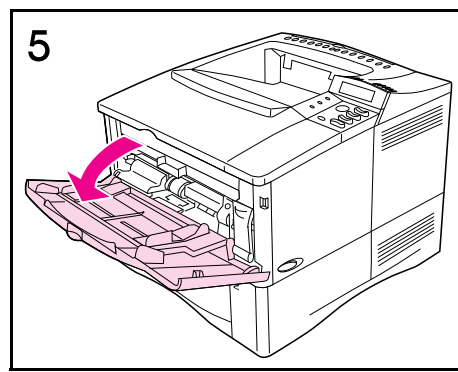
ソフトウェア アプリケーションまたはプリンタドライバから封筒サイズを選択します。詳細については、ユーザズガイドを参照してください。

소프트웨어 응용 프로그램이나 프린터 드라이버에서 봉투 크기를 선택하십시오. 더 중요한 정보는 사용자 안내서를 참조하십시오.

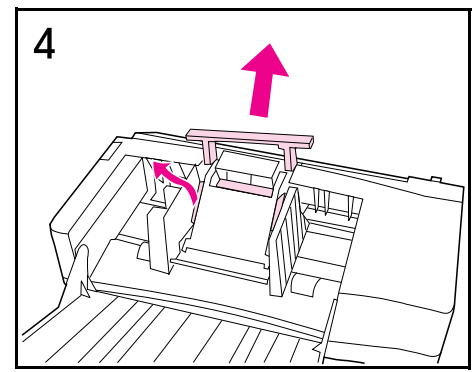
เลือกขนาดของจดหมายจากซอฟต์แวร์ประยุกต์ของท่าน หรือจากไดรเวอร์ไฟล์ของเครื่องพิมพ์ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมที่สำคัญ ให้ดูที่คู่มือการใช้



افتح باب التوصل على ركن الطباعة الأيمن الأمامي في داخل الدرج 1.



افتح الدرج 1.

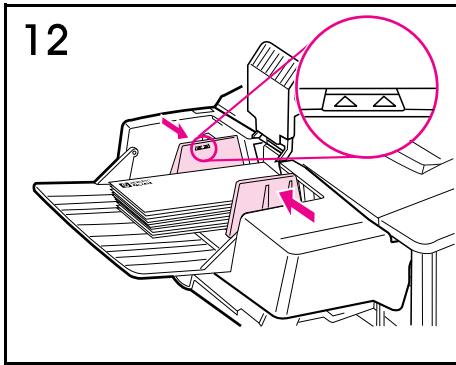


أزل القطع الإسفنجية والوليجة الإسفنجية الرفيعة.

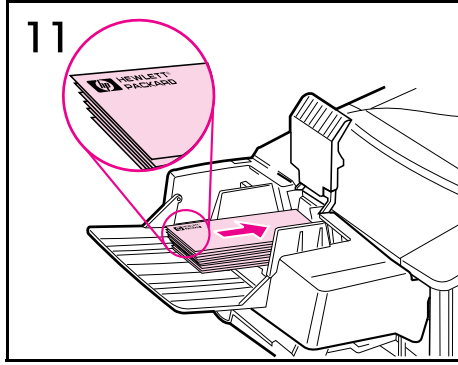
افتح باب التوصل على ركن الطباعة الأيمن الأمامي في داخل الدرج 1.

افتح الدرج 1.

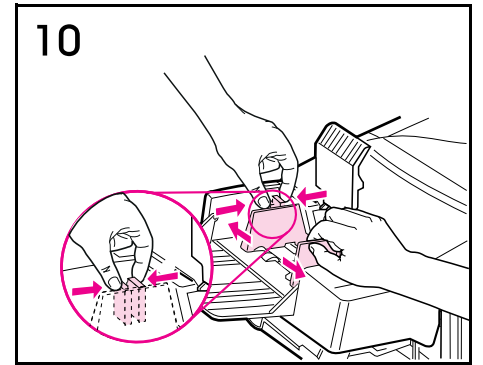
أزل القطع الإسفنجية والوليجة الإسفنجية الرفيعة.



عدّل الدليلين كي يلامسا المغلفات دون ثنيها. (لا تملأ ملقم المغلفات بما يتجاوز ارتفاع الأسهم على الدليلين).



حمل المغلفات في ملقم المغلفات بحيث يكون الدرز للأسفل ووجه الطابع نحو الطباعة. ادفع المغلفات برفق إلى آخر ما يمكنها الوصول إليه (ضعها كما هو مبين).

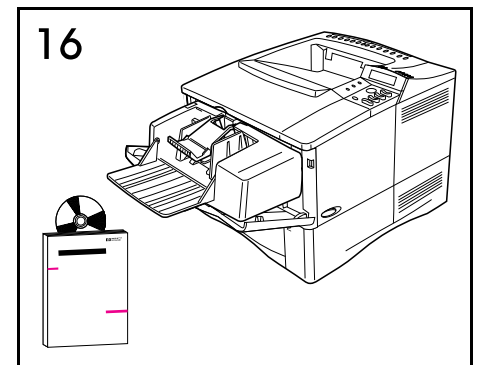


اضغط ذراع التحرير على دليل المغلفات الأيسر وازلق الدليلين بعيداً عن بعضهما البعض.

كحון את הגובלים כך שייצמדו למעטפות מבלי לקפל אותן. (מלא את מזין המעטפות רק עד גובה החצים שעל הגובלים).

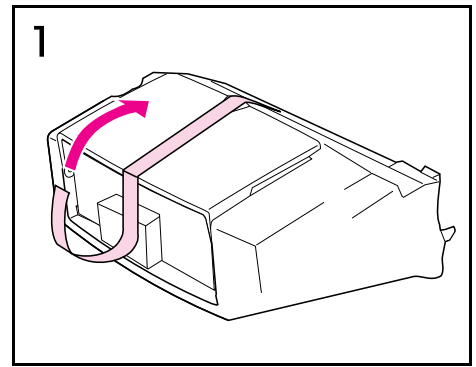
טען את המעטפות לתוך מזין המעטפות כאשר החיבורים כלפי מטה וצד הנמען כלפי המדפסת. על ידי דחיפה קלה הכנס את המעטפות פנימה ככל האפשר (על פי הסדר המוצג באיור).

לחץ על ידידת השחרור הנמצאת בגובל המעטפות השמאלי והרחק את הגובלים זה מזה.



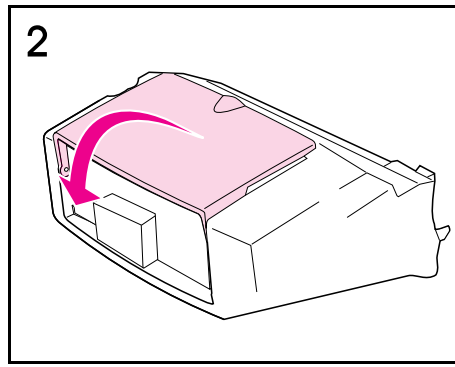
اختر حجم المغلفات من برنامجك التطبيقي أو من برنامج تشغيل الطباعة. راجع دليل المستخدم لمزيد من المعلومات المهمة.

בחר את גודל המעטפות מתוך יישום התוכנה או ממנהל המדפסת. ראה מידע חשוב נוסף במדריך למשתמש.



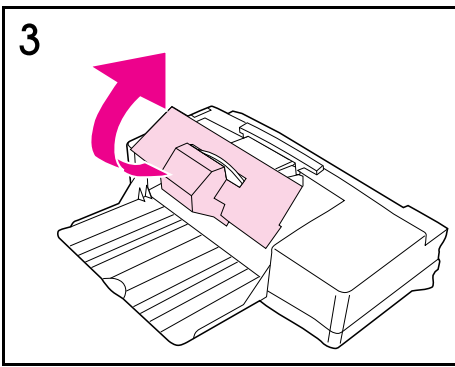
1. اسحب الشريط من ملقم المغلفات لنزعه .

הסר את סרט ההדבקה ממזין המעטפות במשיכה כלפי מעלה.



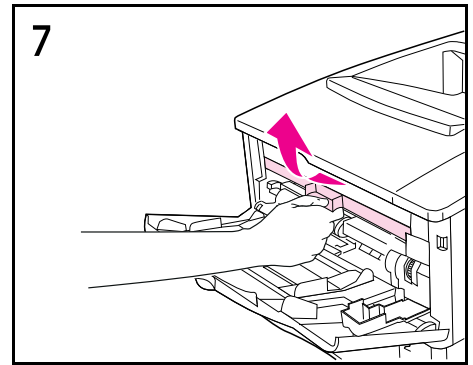
2. اسحب للأسفل لفتح درج ملقم المغلفات .

משוך כלפי מטה על מנת לפתוח את מגש מזין המעטפות.



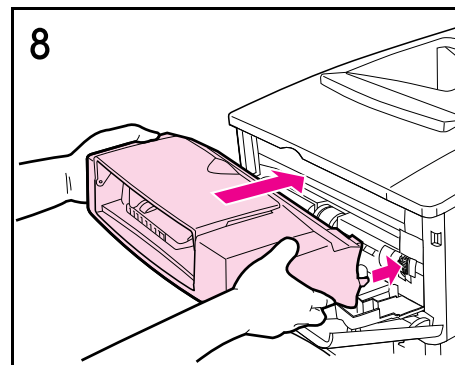
3. اسحب للخارج ثم للأعلى لنزع القطع الإسفنجية (الستير وفوم) والكرتونية .

משוך החוצה וכלפי מעלה כדי להוציא את חומרי האריזה.



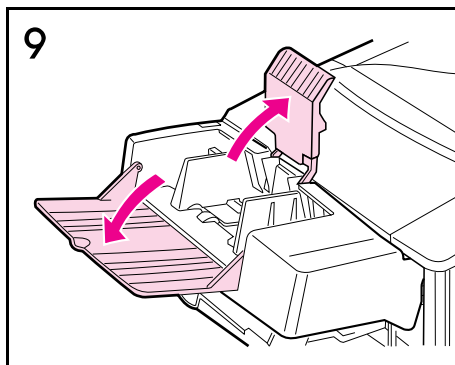
7. انزع الغطاء البلاستيكي من الطابعة. (أعد الغطاء عندما يكون ملقم المغلفات غير متصل).

הסר את הכיסוי הפלסטי מהמדפסת. (החזר את הכיסוי כאשר מזין המעטפות אינו מחובר לחשמל).



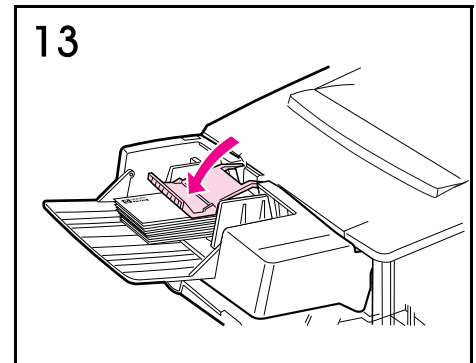
8. أدخل ملقم المغلفات بحزم داخل الطابعة، فייثبت في موضعه. اسحب ملقم المغلفات للخارج للتأكد من توضعه بثبات في مكانه.

הכנס את מזין המעטפות אל תוך המדפסת בצורה יציבה עד שיינעל במקומו. משוך את מזין המעטפות כלפי חוץ על מנת לוודא כי הינו מוכנס כהלכה.



9. أنزل موسع الدرج للأسفل، وارفع نقل المغلفات.

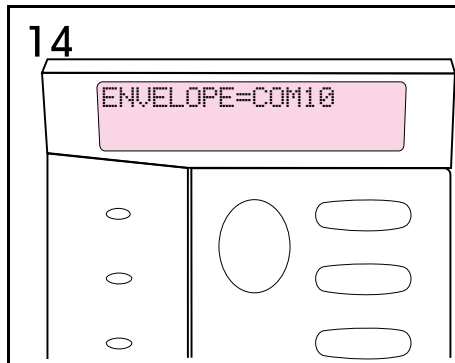
קפל כלפי מטה את תוספת המגש. הרם את משקולת המעטפות.



13. قم بخفض نقل المغلفات على المغلفات.

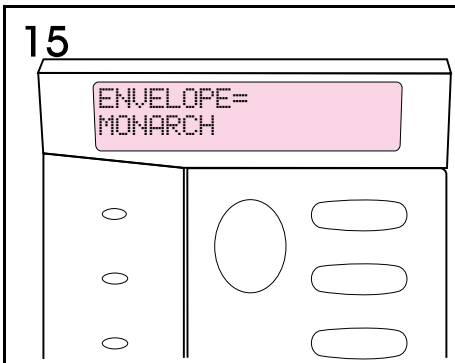
מلاحظה: قد تحتاج إلى تكوين برنامج الطابعة للتعرف على ملقم المغلفات. (راجع مساعدة البرنامج).

הורד את משקולת המעטפות אל המעטפות. הערה: ייתכן שיהיה צורך לעדכן את תכנת המדפסת על מנת שתזהה את מזין המעטפות. (ראה את העזרה שבתוכנה).



14. تأكد من أن حجم المغلفات الصحيح يظهر على لوحة تحكم الطابعة. اضغط [تنفيذ] إذا كان الحجم صحيحاً، أو اضغط [- قيمة +] لاختيار أحجام أخرى .

ודא כי גודל המעטפות הנכון מופיע בלוח הבקרה. אם נכון, לחץ [בצע]. לחץ [+ ערך -] על מנת לבחור גדלים אחרים.



15. حين تطبع مغلفات؛ اختر حجم المغلفات من لائحة معالجة الورق في لوحة تحكم الطابعة (انظر الصفحة ١٤).

בכל פעם שהנך מדפיס על גבי מעטפות, בחר את גודל המעטפות מתפריט הטיפול בנייר אשר בלוח הבקרה של המדפסת (ראה שלב 14).